

Convivamos con los animales silvestres:
**Soy un turista responsable
con la fauna de Costa Rica**

Let's live with wild animals:
*I am a responsible
wildlife tourist
of Costa Rica*





Créditos / Credits

CONSEJO EDITORIAL / EDITORIAL TEAM:

Laura Porras Murillo, Instituto Internacional en Conservación y Manejo de Vida Silvestre, Universidad Nacional.

Grace Wong Reyes, Decanato de Ciencias de la Tierra y el Mar, Universidad Nacional.

Shirley Ramírez Carvajal, Comisión Nacional para la Gestión de la Biodiversidad, Ministerio de Ambiente y Energía.

Angie Sánchez Núñez, Sistema Nacional de Áreas de Conservación, Ministerio de Ambiente y Energía.

José Pablo Vásquez Badilla, Sistema Nacional de Áreas de Conservación, Ministerio de Ambiente y Energía.

Grettel Delgadillo Molina, Humane World for Animals.

Kinndle Blanco Peña, Instituto Regional de Estudios en Sustancias Tóxicas, Universidad Nacional.

Sylvia Arredondo Guevara, Vicerrectoría de Investigación, Universidad Nacional.

Marta Venegas Vargas. Rescate Wildlife Rescue Center.

Karina Rodríguez Sáenz - Comisión Nacional para la Gestión de la Biodiversidad, Ministerio de Ambiente y Energía y Humane World for Animals, Costa Rica.

TEXTO Y EDICIÓN / TEXT AND EDITION:

Marta Venegas Vargas

DISEÑO, DIAGRAMACIÓN E ILUSTRACIONES / DESIGN, LAYOUT AND ILLUSTRATIONS:

Rodrigo Valverde Naranjo

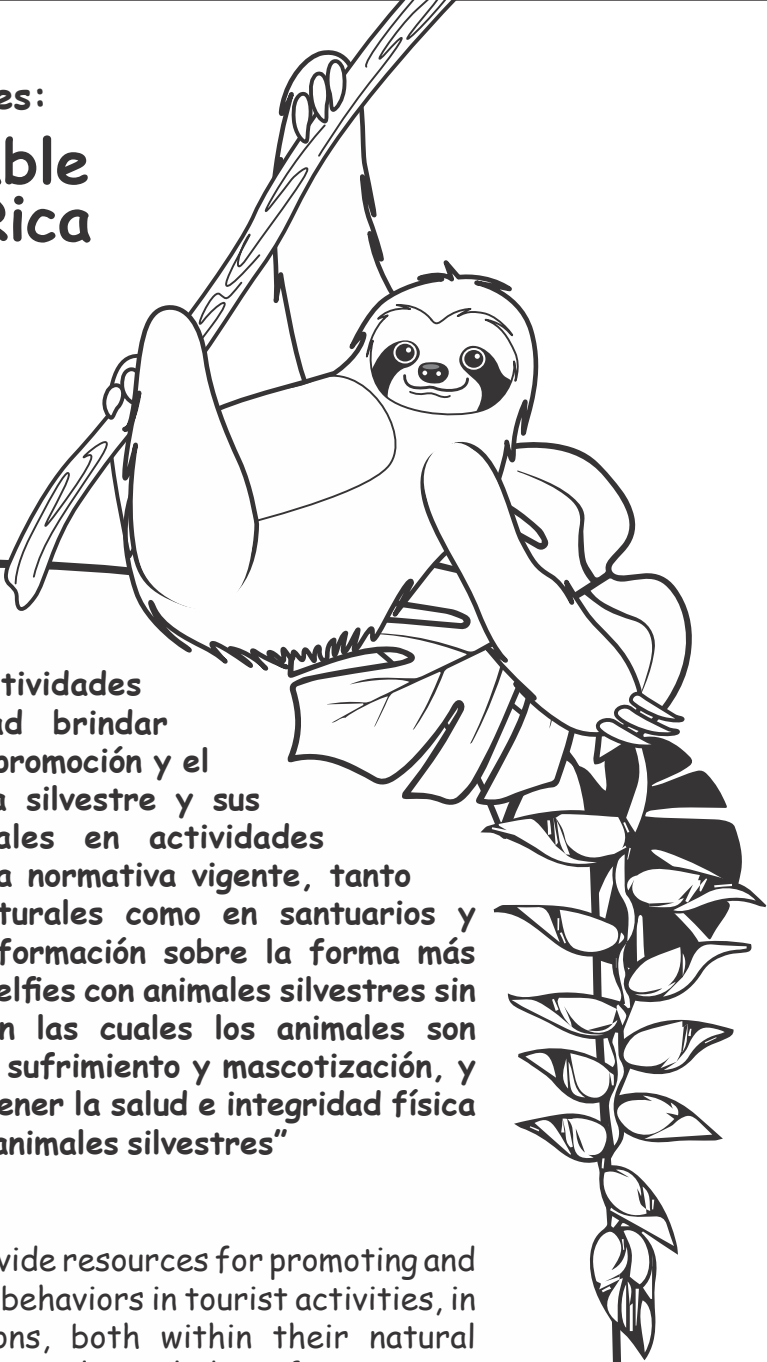


Convivamos con los animales silvestres:

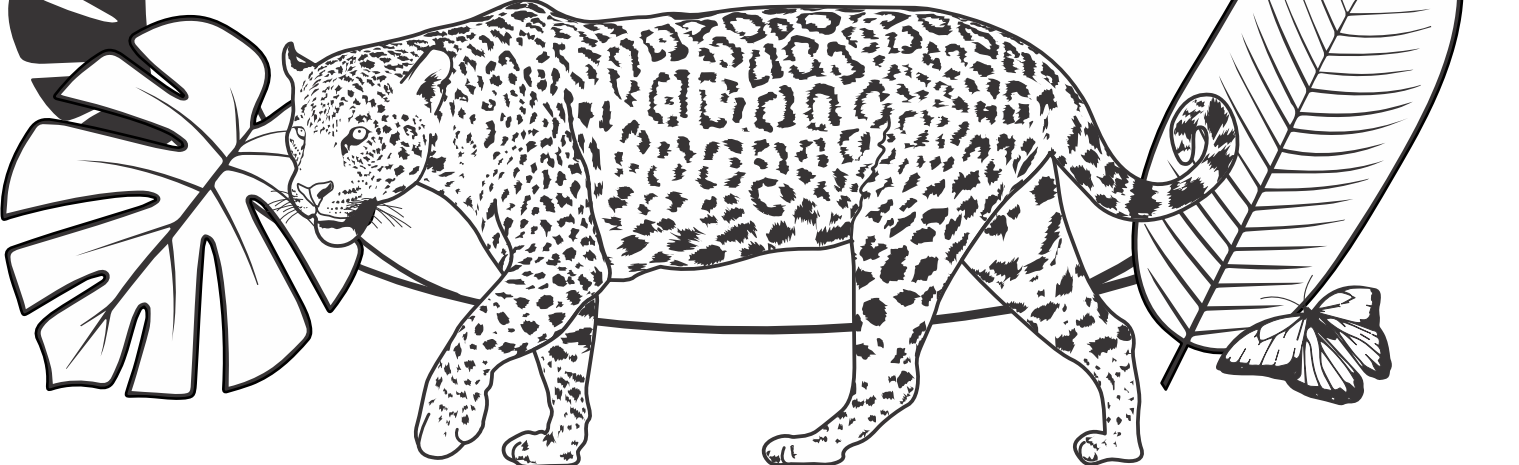
Soy un turista responsable con la fauna de Costa Rica

Let's live with wild animals:

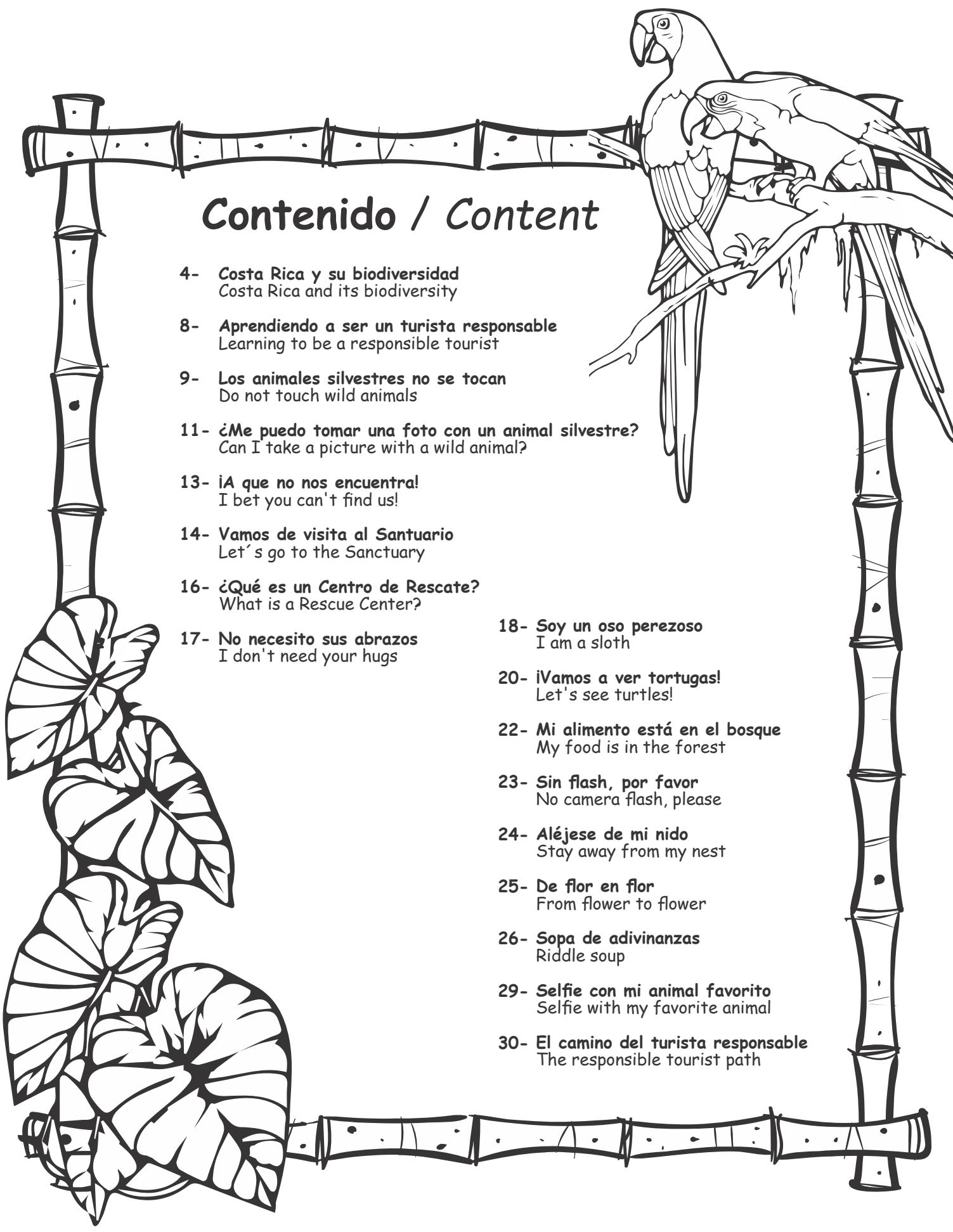
I am a responsible wildlife tourist of Costa Rica



"Este libro de actividades tiene como finalidad brindar herramientas para la promoción y el respeto hacia la fauna silvestre y sus comportamientos naturales en actividades turísticas, de acuerdo a la normativa vigente, tanto dentro de sus hábitats naturales como en santuarios y zoológicos. También incluye información sobre la forma más adecuada de tomar fotografías y selfies con animales silvestres sin crueldad, rechazar actividades en las cuales los animales son sometidos a situaciones de estrés, sufrimiento y mascotización, y sobre la forma más segura de mantener la salud e integridad física de las personas visitantes, y de los animales silvestres"



"This activity book is intended to provide resources for promoting and respecting wildlife and their natural behaviors in tourist activities, in accordance with current regulations, both within their natural habitats and in sanctuaries and zoos. It also includes information on the best way to take cruelty-free photos and selfies with wild animals, avoid activities in which animals are subjected to stress, suffering and mascotization, and on the safest way to maintain health and physical integrity for both visitors and wild animals. "

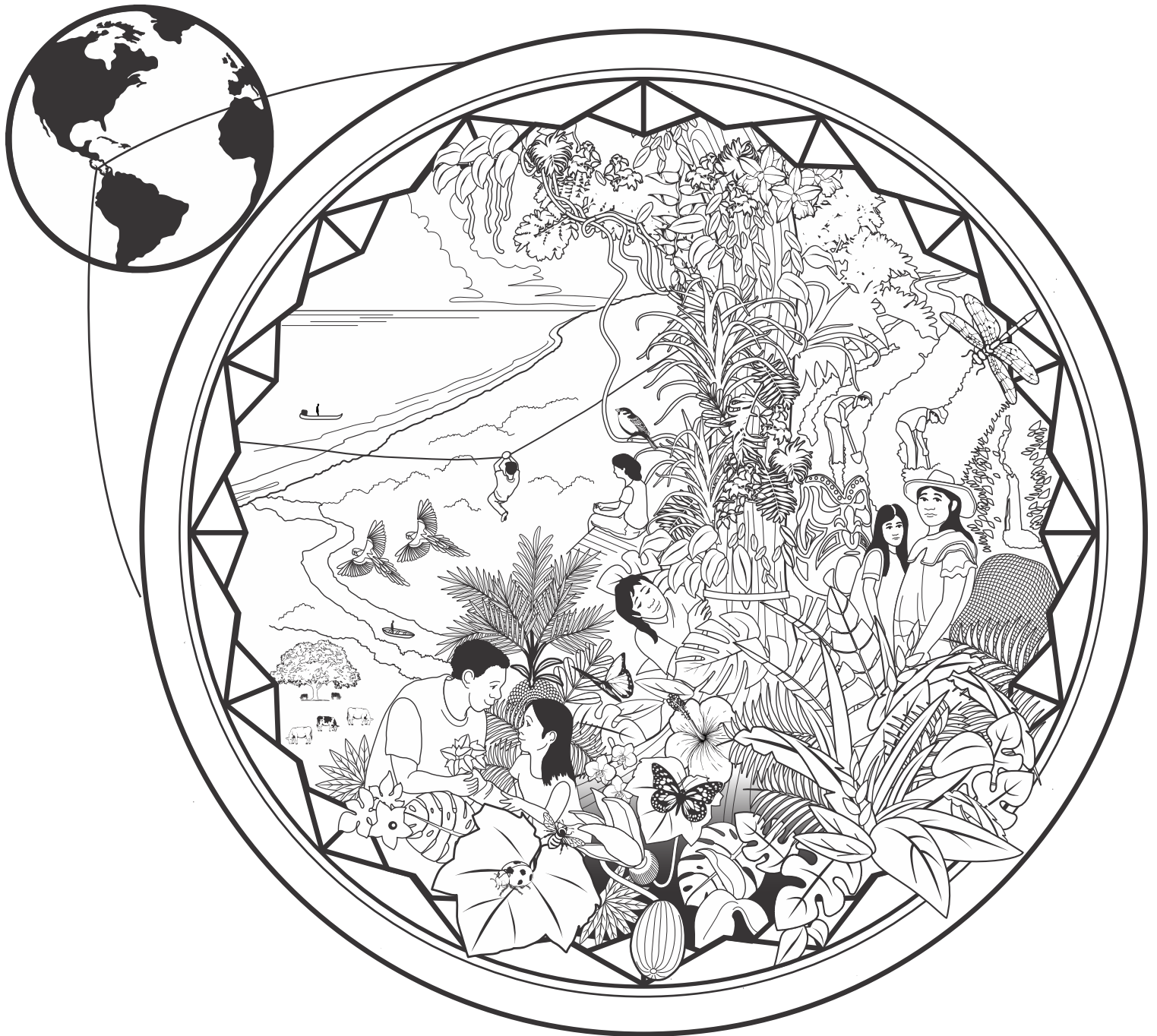


Contenido / Content

- 4- **Costa Rica y su biodiversidad**
Costa Rica and its biodiversity
- 8- **Aprendiendo a ser un turista responsable**
Learning to be a responsible tourist
- 9- **Los animales silvestres no se tocan**
Do not touch wild animals
- 11- **¿Me puedo tomar una foto con un animal silvestre?**
Can I take a picture with a wild animal?
- 13- **¡A que no nos encuentra!**
I bet you can't find us!
- 14- **Vamos de visita al Santuario**
Let's go to the Sanctuary
- 16- **¿Qué es un Centro de Rescate?**
What is a Rescue Center?
- 17- **No necesito sus abrazos**
I don't need your hugs
- 18- **Soy un oso perezoso**
I am a sloth
- 20- **¡Vamos a ver tortugas!**
Let's see turtles!
- 22- **Mi alimento está en el bosque**
My food is in the forest
- 23- **Sin flash, por favor**
No camera flash, please
- 24- **Aléjese de mi nido**
Stay away from my nest
- 25- **De flor en flor**
From flower to flower
- 26- **Sopa de adivinanzas**
Riddle soup
- 29- **Selfie con mi animal favorito**
Selfie with my favorite animal
- 30- **El camino del turista responsable**
The responsible tourist path

Costa Rica y su biodiversidad / Costa Rica and its biodiversity

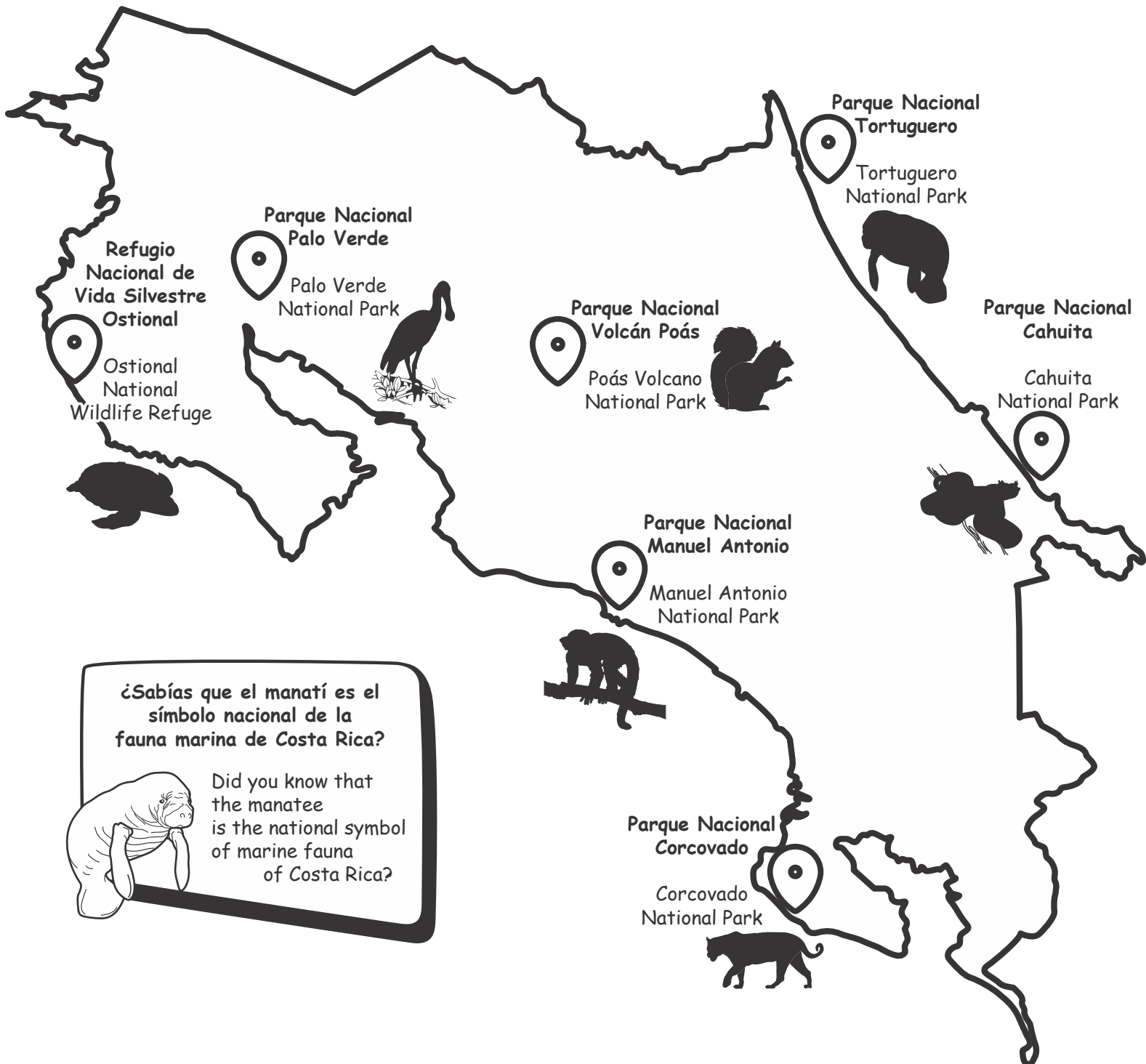
- La biodiversidad son todos los seres vivos que existen en el planeta como las personas, las plantas, los hongos y los animales.
- Biodiversity is all living things that exist on the planet, such as people, plants, fungi, and animals.
- Costa Rica tiene más del 5% de la biodiversidad del mundo y gran parte del país está protegido para conservarla, por ejemplo, en las Áreas Silvestres Protegidas.
- Costa Rica has more than 5% of the world's biodiversity and a large part of the country is protected to conserve this biodiversity; for example, in the Protected Wild Areas
- ¡Costa Rica es un tesoro lleno de naturaleza, por eso debemos aprender a protegerla y respetarla!
- Costa Rica is a treasure full of nature, that is why we must learn to protect and respect it!



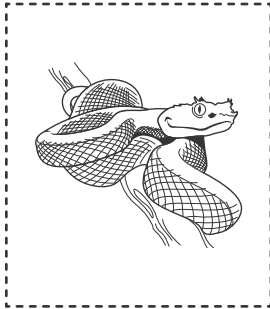
Costa Rica y su biodiversidad / Costa Rica and its biodiversity

ACTIVIDAD: En la siguiente página encontrará parte de la biodiversidad de Costa Rica. Dele color y péguela en el mapa. ¡Su misión a partir de ahora es ayudarnos a conservar nuestros tesoros naturales!

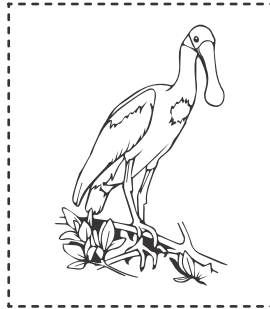
EXCERCISE: On the next page, you will find part of the biodiversity of Costa Rica. Color it and paste it on the map. Your mission from now on is to help us conserve our natural treasures!



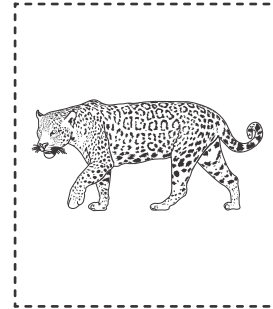
Costa Rica y su biodiversidad / Costa Rica and its biodiversity



Bocaracá
Eyelash Viper



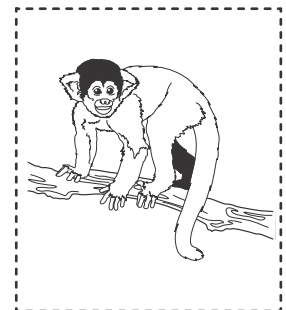
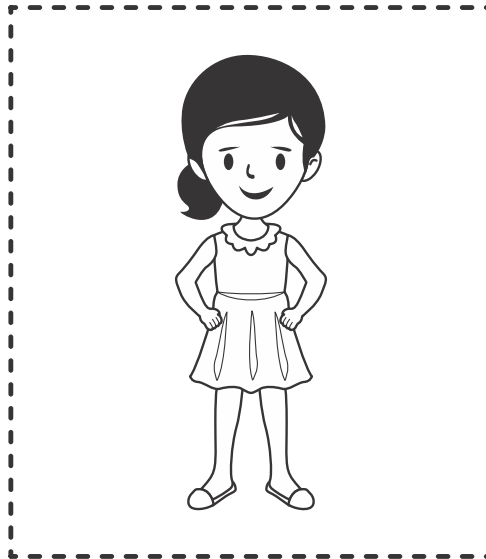
Espátula rosada
Roseate Spoonbill



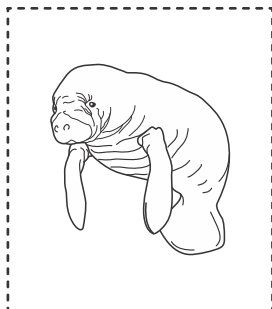
Jaguar
Jaguar



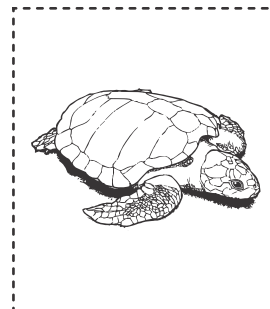
Ardilla de cola roja
Red-tailed squirrel



Mono Tití
Squirrel monkey



Manatí
Manatee



Tortuga lora
Olive Ridley Sea Turtle

Aprendiendo a ser un turista responsable

Learning to be a responsible tourist

- Miles de personas de todo el mundo visitan Costa Rica para conocer nuestra naturaleza y sobre todo nuestros animales silvestres.
- Thousands of people from all over the world visit Costa Rica to see our nature and especially our wild animals.
- A los ticos también nos gusta ver a nuestros animales, por eso debemos aprender cómo ser turistas responsables.
- We Costa Ricans also like to see our animals, so we must learn how to be responsible tourists.
- Cuando vamos de paseo, nos encanta tomar fotografías y muchas veces queremos que los animales silvestres aparezcan en ellas.
- When we go for a walk, we love taking pictures and many times we want wild animals to appear in them.
- Nuestra misión será enseñarle cuál es la forma correcta de tomar fotografías, sin que sea cruel para el animal ni peligroso para usted.
- Our mission will be to teach you the correct way to take photographs, without it being cruel to the animal or dangerous for you.



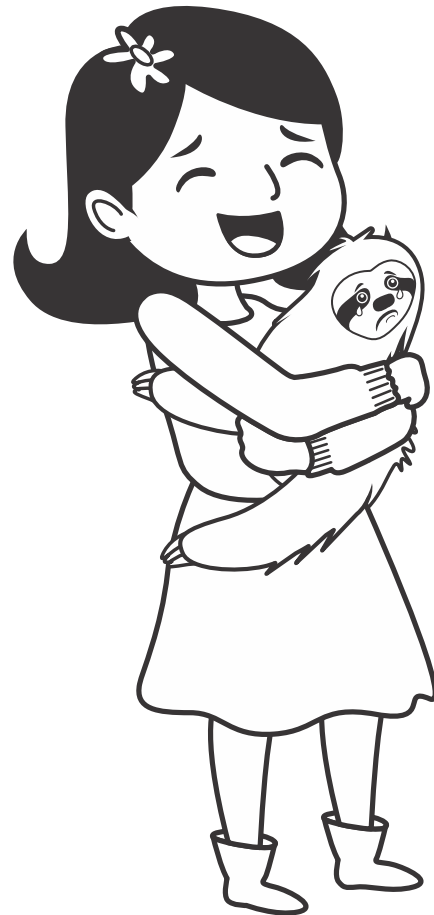
Los animales silvestres no se tocan / Do not touch wild animals

- Como turista responsable, nunca se debe estar en contacto directo con los animales silvestres.
- As a responsible tourist, you should never be in direct contact with wild animals.
- Es decir, no debemos tocarlos, abrazarlos, alzarlos ni alimentarlos por dos razones:
- That is, we should not touch, hug, lift or feed them for two reasons:

1 Es cruel para los animales It is cruel to animals.

El comportamiento natural de un animal silvestre ante los humanos es alejarse o huir. Tocarlos, alzarlos o abrazarlos les causa estrés y sufrimiento.

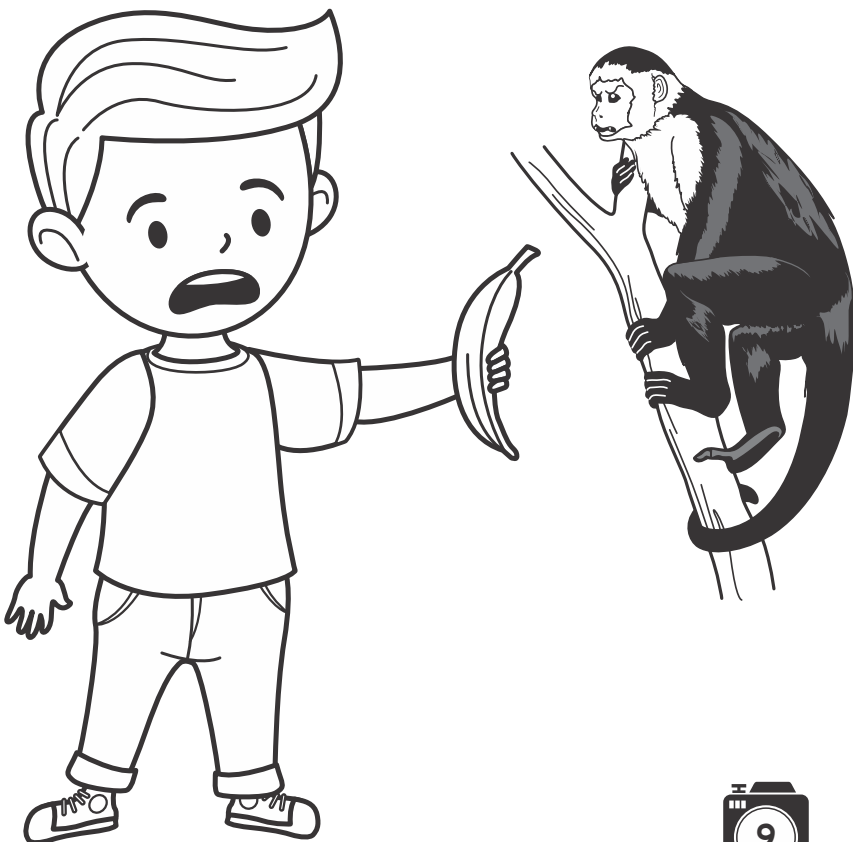
The natural behavior of a wild animal towards humans is to move away or flee. Touching, lifting or hugging them causes stress and suffering.



2 Podría ser peligroso para las personas It could be dangerous for people.

Los animales podrían arañarlo, morderlo o ambos podrían enfermarse, el animal a usted o usted al animal.

The animals could scratch, bite, or both of you could get sick, the animal can spread disease to you or vice versa.



Los animales silvestres no se tocan / Do not touch wild animals

ACTIVIDAD: Dele color a cada uno de los animales siguiendo las indicaciones. ¡Además, ponga atención al mensaje que le darán para que aprenda a ser un turista responsable con la fauna!

EXERCISE: Color each of the animals following the directions. Also, pay attention to the message they will give you to learn how to be a responsible tourist with wildlife!



Tucán pico castaño
Yellow-throated Toucan

Cuando usted me alimenta puedo enfermarme. Si está cerca de mí y me asusto podría picarlo.

When you feed me I can get sick.
If you are close to me
and I'm scared,
I might sting you.

- 1- Negro / Black
- 2- Amarillo / Yellow
- 3- Café / Brown

Mi mamá me enseñó a estar lejos de los humanos. Cuando usted me toca o abraza, siento miedo y ganas de huir y podría lastimarlo.

My mom taught me to stay away from human. When you touch me or hug me I feel scared and I want to run away and I could hurt you.

- 1- Café oscuro / Dark brown
- 2- Café claro / Light brown



Oso perezoso de dos dedos
Two-toed Sloth

¿Me puedo tomar una foto con un animal silvestre?

Can I take a photo with a wild animal?

- Sí puede tomarse una fotografía con un animal silvestre a una distancia de al menos dos metros. ¡Preste mucha atención!

- Yes, you can take a picture with a wild animal at a distance of at least two meters. Pay close attention!

1. Nunca debe perseguir, tocar, alzar o abrazar al animal.

You should never chase, touch, lift or hug a wild animal.

2. Nunca le ofrezca comida o le ponga sonidos para atraerlo. Tampoco use el flash, ya que lastima sus ojos y puede asustarlo.

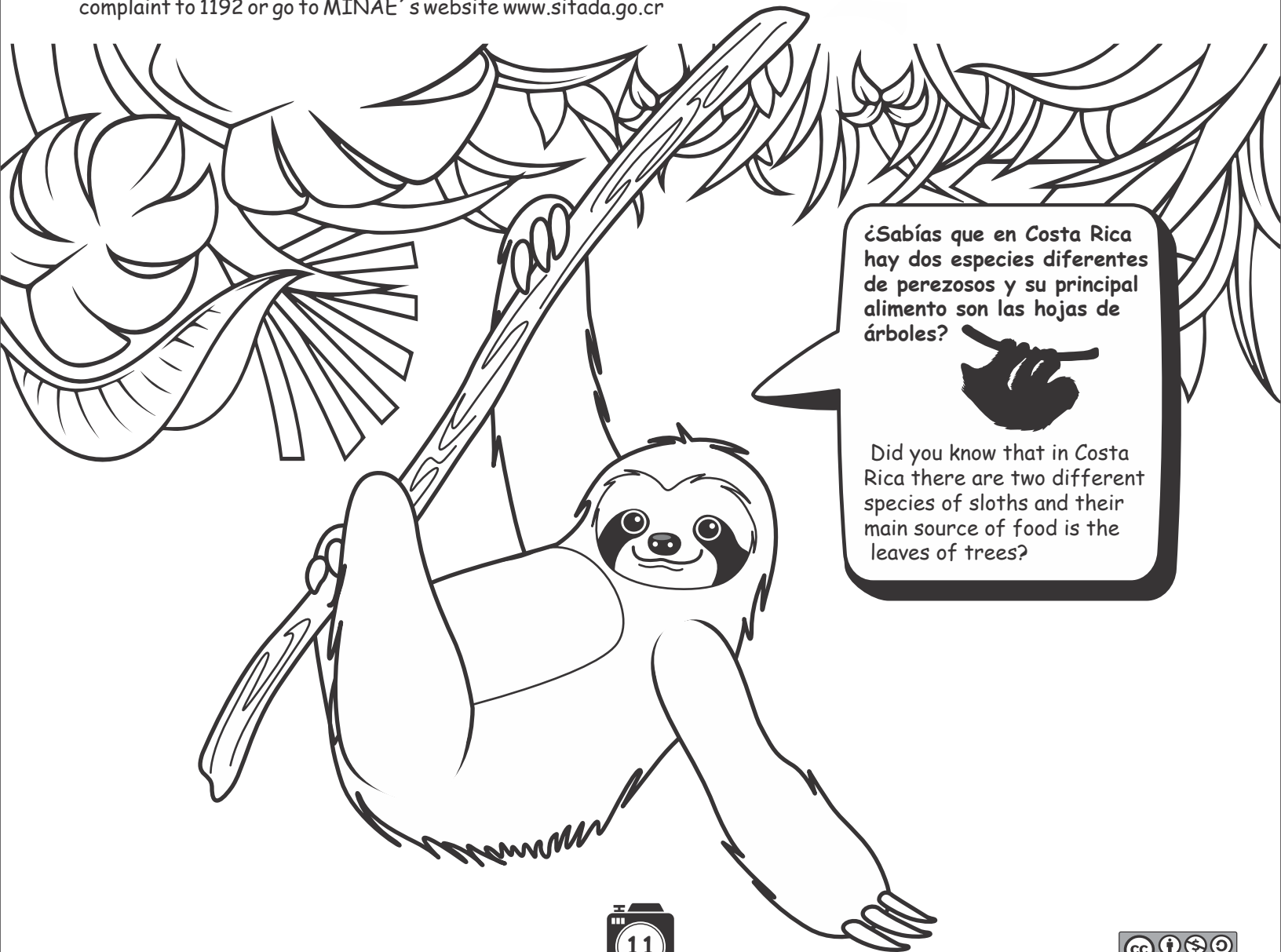
Never offer food or make sounds to attract them. Also do not use the camera flash as it can hurt the animal's eyes and scare it.

3. Mantenga una distancia adecuada donde no interrumpa lo que el animal esté haciendo.

Maintain an adequate distance where you do not interrupt what the animal is doing.

- Si va a un lugar donde permiten tomarse fotografías o realizar actividades prohibidas con los animales silvestres, pídale a un adulto que ponga la denuncia al teléfono 1192 o en www.sitada.go.cr del MINAE.

- If you go to a place where prohibited wildlife photography is allowed, you should tell an adult to report the complaint to 1192 or go to MINAE's website www.sitada.go.cr



¿Sabías que en Costa Rica hay dos especies diferentes de perezosos y su principal alimento son las hojas de árboles?



Did you know that in Costa Rica there are two different species of sloths and their main source of food is the leaves of trees?

¿Me puedo tomar una foto con un animal silvestre?

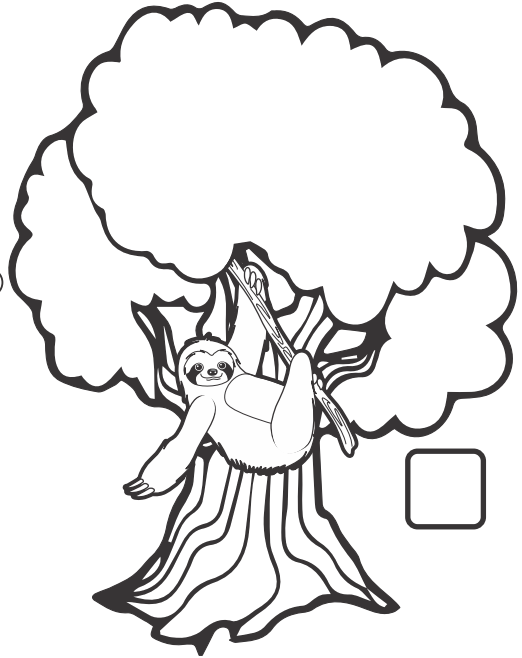
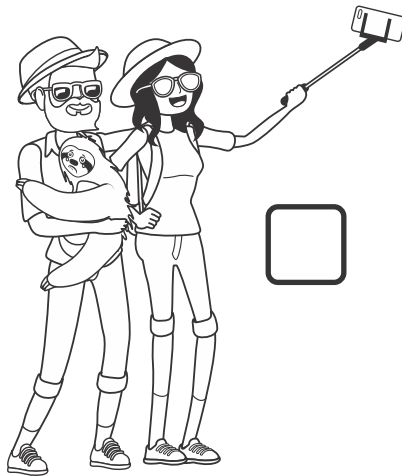
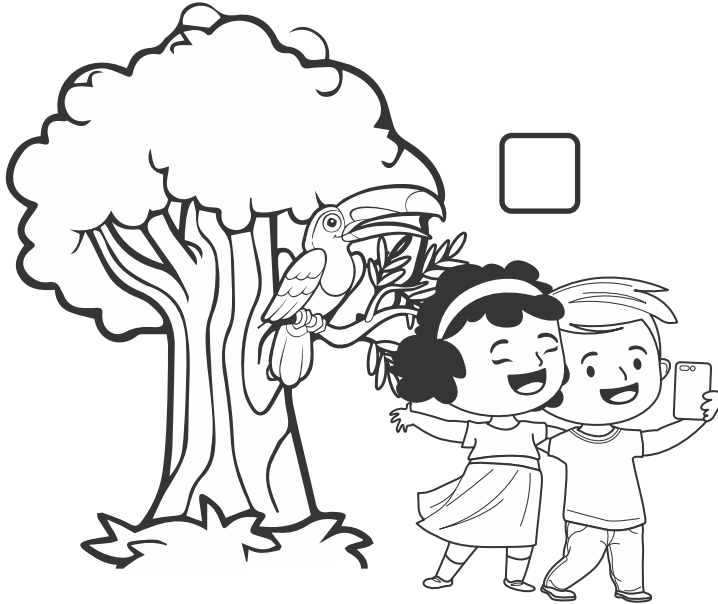
Can I take a photo with a wild animal?

ACTIVIDAD: Ya aprendió cuál es la forma correcta de tomarse una fotografía con un animal silvestre.

Ponga una 😊 en el recuadro si lo que hacen los turistas está bien y una ☹ si su actitud es incorrecta. ¡Recuerde ser un turista responsable y respetar a los animales silvestres!

EXERCISE: You've already learned the correct way to take a picture of yourself with a wild animal.

Put an 😊 in the box if what tourists are doing is right and a ☹ if what they are doing is wrong. Remember to be a responsible tourist and respect wild animals!



¡A que no nos encuentran! / I bet you can not find us!

Hay 2 formas de ver animales silvestres: en la naturaleza y en los Santuarios, pronto aprenderá más sobre ellos. Lo importante por ahora, es saber que en ambos sitios debe cumplir las siguientes reglas:

- Haga silencio y no los moleste.
- No los alimente.
- ¡Y sobre todo recuerde que no debe tocarlos!

There are 2 ways to see wild animals: in the wild and in the Sanctuaries, soon you will learn more about them. The important thing now, is that in both places you have to follow these rules:

- Silence, be quiet and do not disturb them.
- Don't feed them.
- And the most important, remember not to touch them!

Ayúdanos a encontrar:

- Rana punta de flecha verde y negro
- Mono araña
- Tortuga candado
- Jaguarundi
- Garza tigre
- Guatusa
- Saino
- Zorro pelón

Help us to find:

- Green and black arrowhead frog
- Spider monkey
- Padlocked turtle
- Jaguarundi
- Tiger heron
- Guatusa
- Saino
- Hairless fox

ACTIVIDAD: En este gran bosque hay 8 animales silvestres escondidos. Búsquelos y coloréelos.

EXERCISE: In this great forest there are 8 hidden wild animals. Find and color them.

¡Disfrute verlos en el bosque, sin molestarlos, respetando sus comportamientos naturales!

Enjoy watching them in the forest, without disturbing them, respecting their natural behaviors!

Vamos de visita al Santuario / Let's go to the Sanctuary

- En los Santuarios viven animales rescatados que no pudieron ser liberados nuevamente a la naturaleza.
- Rescued animals that cannot be released back into the wild live in Wildlife Sanctuaries.
- Por ejemplo, cuando fueron mascotas y se acostumbraron a vivir con las personas o cuando tienen alguna discapacidad que les impide sobrevivir solos en el bosque.
- For example, if they were pets and got used to living with people or if they have a disability that prevents them from surviving in the wild.
- Los Santuarios están abiertos al público, usted puede visitarlos y conocer a los animales que viven en ellos.
- Sanctuaries are open to public, you can visit them and know the animals living there.
- Cuando visite un Santuario:
- When visiting a Sanctuary:



- Nunca debe gritarles, silbarles o tirarles objetos a los animales.

- You should never yell at, whistle or throw objects at them.



- Respete las barandas de seguridad.

- Respect the guardrails.



- Nunca intente alimentar ni tocar a los animales.

- Never try to feed or touch animals.



- Si va a tomar fotografías no use flash, eso lastima sus ojos.

- If you are going to take pictures do not use a flash, as it can hurt their eyes.



- Si el animal está escondido, déjelo tranquilo, tiene derecho a no ser visto.

- If the animal is hiding, leave it alone, they have the right not to be seen.

¡Un turista responsable no visita sitios con animales en cautiverio donde le permitan tocarlos, alzarlos, alimentarlos o ingresar dentro de sus jaulas!

A responsible tourist do not visit places where animals are in captivity and they allow you to touch, lift, feed them or enter into their cages!

Vamos de visita al Santuario / Let's go to the Sanctuary

ACTIVIDAD: Soy un manigordo rescatado que vive en un Santuario. ¡Ayúdeme dibujando lo que necesito para tener bienestar!

EXERCISE: I am a rescued ocelot who lives in a Sanctuary. Help me by drawing what I need to have well-being

Me gusta vivir en un recinto que se parezca a mi hábitat natural: ayúdeme a llenarlo de árboles y plantas.

I like to live in an enclosure that looks like my natural habitat: help me fill it with trees and plants.

A veces no quiero que la gente me vea: dibújeme un escondite.

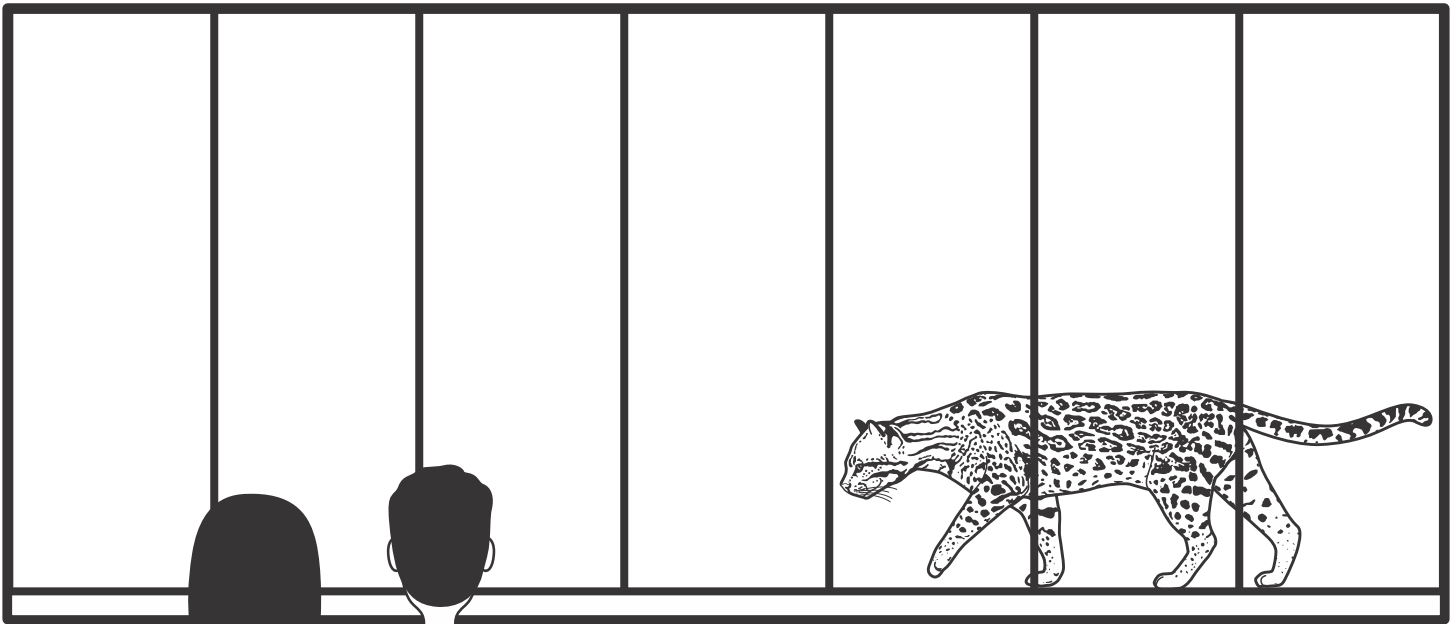
Sometimes I don't want people to see me: draw me in a hiding place.

Me gusta que haya una baranda para que los visitantes no se acerquen a mí, no me toquen ni me alimenten: dibújela acá.

I like that there is a railing so that visitors do not approach me, touch me or feed me: draw the railing here.

¡Si quiere tomarse una foto conmigo, hágalo desde el sendero, no intente acercarse a mí, podría asustarme y ser peligroso para ambos!

If you want to take a picture with me, take it from the trail. Don't try to get close to me, it could scare me and be dangerous for both of us!



¿Qué es un Centro de Rescate? / What is a Rescue Center?

- Un Centro de Rescate es un sitio donde se rescata, cuida y cura a los animales silvestres que lo necesitan.
- A Rescue Center is a place where wild animals in need are rescued, cared for and cured.
- Si los animales se encuentran bien después de su recuperación, son liberados nuevamente a la naturaleza.
- If the animals are well after their recovery, they are released back into the wild.
- Los Centros de Rescate están completamente cerrados a los visitantes, ya que los animales no deben acostumbrarse al contacto con las personas para poder sobrevivir solos cuando sean liberados.
- Rescue Centers are completely closed to visitors, as animals must not get used to contacting people if they are going to survive on their own when released.

¡Si quiere ver animales silvestres, debe ir al bosque o a un Santuario, pero siempre respetando su espacio!
If you want to see wild animals, you can go to the forest or to a Sanctuary, but always respect their home!

ACTIVIDAD: Siga el camino de cada animal para conocer la historia de su rescate. ¡Recuerde que todos ellos volverán al bosque una vez que se recuperen y estén listos para sobrevivir solitos!

EXERCISE: Follow the path of each animal to learn the story of their rescue. Remember that all of them will return to the forest once they recover and are ready to survive on their own!

El bosque donde vivía se incendió y me quemé cuando intentaba huir.

The forest where I lived caught fire and I was burned when I tried to run away.

A mi mamá la atropellaron mientras cruzábamos la carretera.

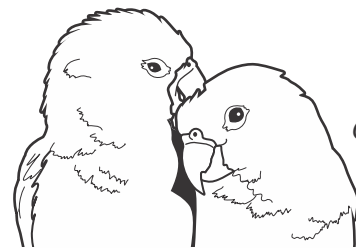
My mom got hit by a car while crossing the road.

Yo iba volando y me quedé atrapado en un alambre de púas que lastimó mis alas.

I was flying and I got caught in barbed wire that hurt my wings.

Los guardaparques nos rescataron de un hombre que nos intentaba vender como mascotas.

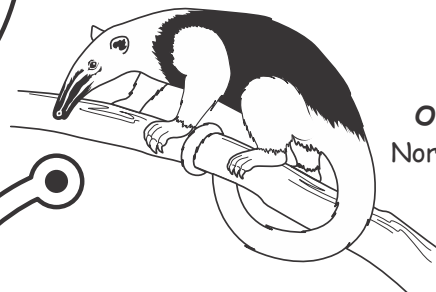
Rangers rescued us from a man who was trying to sell us as pets.



Perico zapoyol
Orange-chinned Parakeet



Gavilán chapulinero
Roadside Hawk



Oso hormiguero
Northern Tamandua

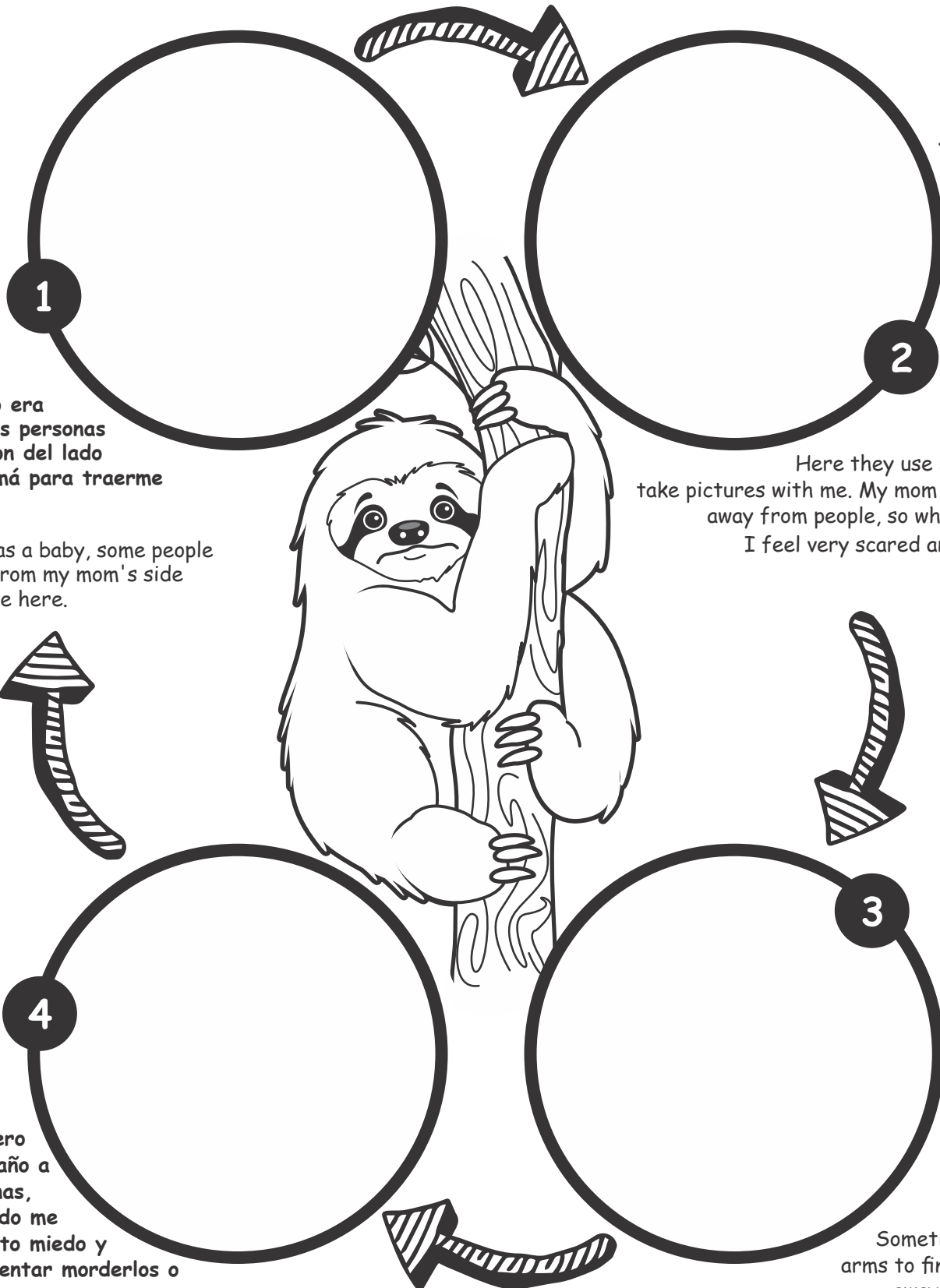


Armadillo
Armadillo

No necesito sus abrazos / I don't need your hugs

ACTIVIDAD: Ponga atención y dibuje la historia que le contará este osito perezoso de tres dedos.

EXERCISE: Pay attention and draw the story that this Three-toed Sloth will tell you.



Cuando yo era bebé, unas personas me robaron del lado de mi mamá para traerme acá.

When I was a baby, some people stole me from my mom's side to bring me here.

Aquí me utilizan para que los turistas se tomen fotografías conmigo. Mi mamita me enseñó a estar lejos de las personas, por eso cuando me alzan siento mucho miedo y quisiera escapar.

Here they use me so tourists can take pictures with me. My mom taught me to stay away from people, so when I get picked up I feel very scared and want to escape.

Yo no quiero hacerle daño a las personas, pero cuando me alzan siento miedo y podría intentar morderlos o arañarlos.

I don't want to hurt people, but when they pick me up I feel scared and could try to bite or scratch them.

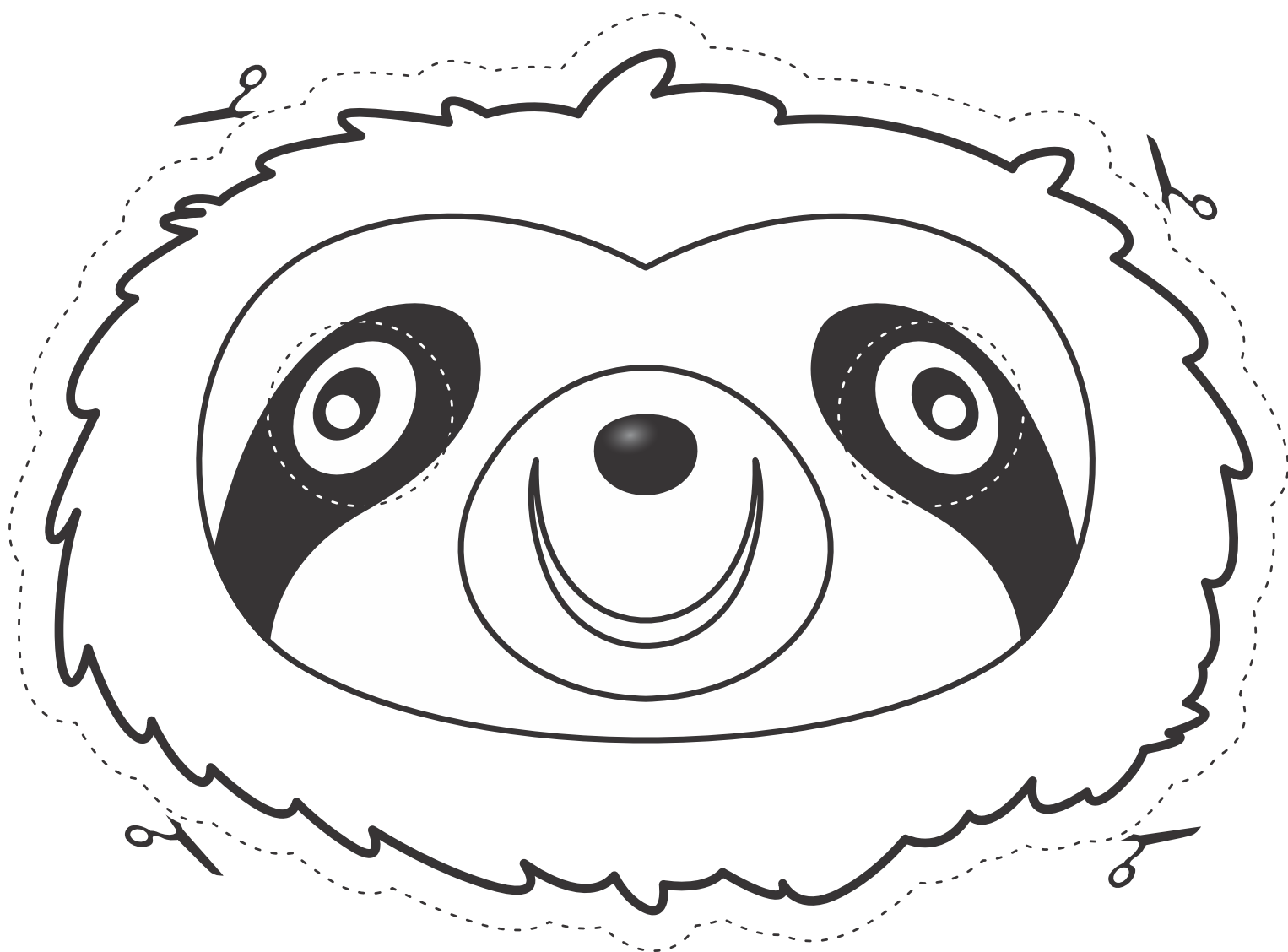
A veces estiro mis brazos y piensan que quiero un abrazo. Pero lo que intento es buscar una rama para huir.

Sometimes I stretch my arms to find a branch to run away on but they think I want a hug.

¡Soy un oso perezoso! / I am a Sloth

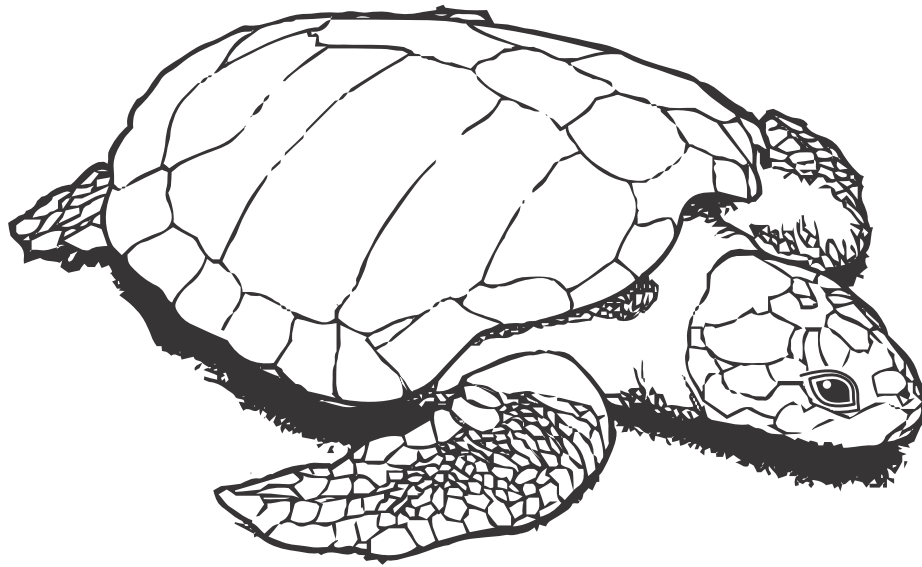
ACTIVIDAD: Pinte y recorte su máscara de oso perezoso. ¡Póngasela y cuénteles a su familia cuánto sufren los animales que son utilizados para tomarse fotografías! ✂

EXERCISE: Paint and cut out your sloth mask. Put it on and tell your family how much the animals suffer when people take selfie photos of them! ✂



¡Vamos a ver tortugas! / Let's see turtles!

- Las tortugas marinas salen a las playas cuando van a desovar, es decir, a poner sus huevos.
- Sea turtles come up on beaches when they want to lay their eggs.
- Para ello, hacen un hueco en la arena y los entierran. Algún tiempo después las tortuguitas nacerán y correrán hasta el mar.
- To do this, they make a hole in the sand and bury the eggs. Sometime later the babies will hatch, climb out of the hole and crawl to the sea.
- Muchos turistas van a ver el desove de las mamás tortugas o el nacimiento de los bebés. ¡Es una experiencia increíble!
- Many tourists go to see the turtles lay their eggs or see the baby turtles hatch. It is an amazing experience!



- Para observarlas, debe tomar en cuenta las siguientes recomendaciones:
- To observe them, you should take into account the following recommendations:
- ✓ Utilice foco con luz roja y nunca tome fotografías con flash ya que afecta a las tortugas.
Use a red light and never take pictures with flash, as it affects turtles.
- ✓ Obsérvelas como mínimo a 2 metros de distancia para que no se asusten.
Observe them at least 2 meters away so they do not get scared.
- ✓ Nunca las toque, ni se siente encima de ellas.
Never touch them or sit on them.
- ✓ Si encuentra una tortuga bebé, déjela que llegue sola al mar. Ella no necesita su ayuda.
If you find a baby turtle, allow it to reach the sea alone. She does not need your help.
- ✓ En algunas playas solamente está permitido ingresar con un guía, itómelo en cuenta durante su visita!
In some beaches you can only enter with a guide, take this into account during your visit!

¡Vamos a ver tortugas! *Let's see turtles!*

ACTIVIDAD: Ayude a mamá Tortuga lora a llegar hasta la playa para desovar sus huevos y después ayude a su bebé a llegar hasta el mar.

¡Recuerde ser un turista responsable cuando vaya a observar tortugas!
Remember to be a responsible tourist when you go to watch turtles!

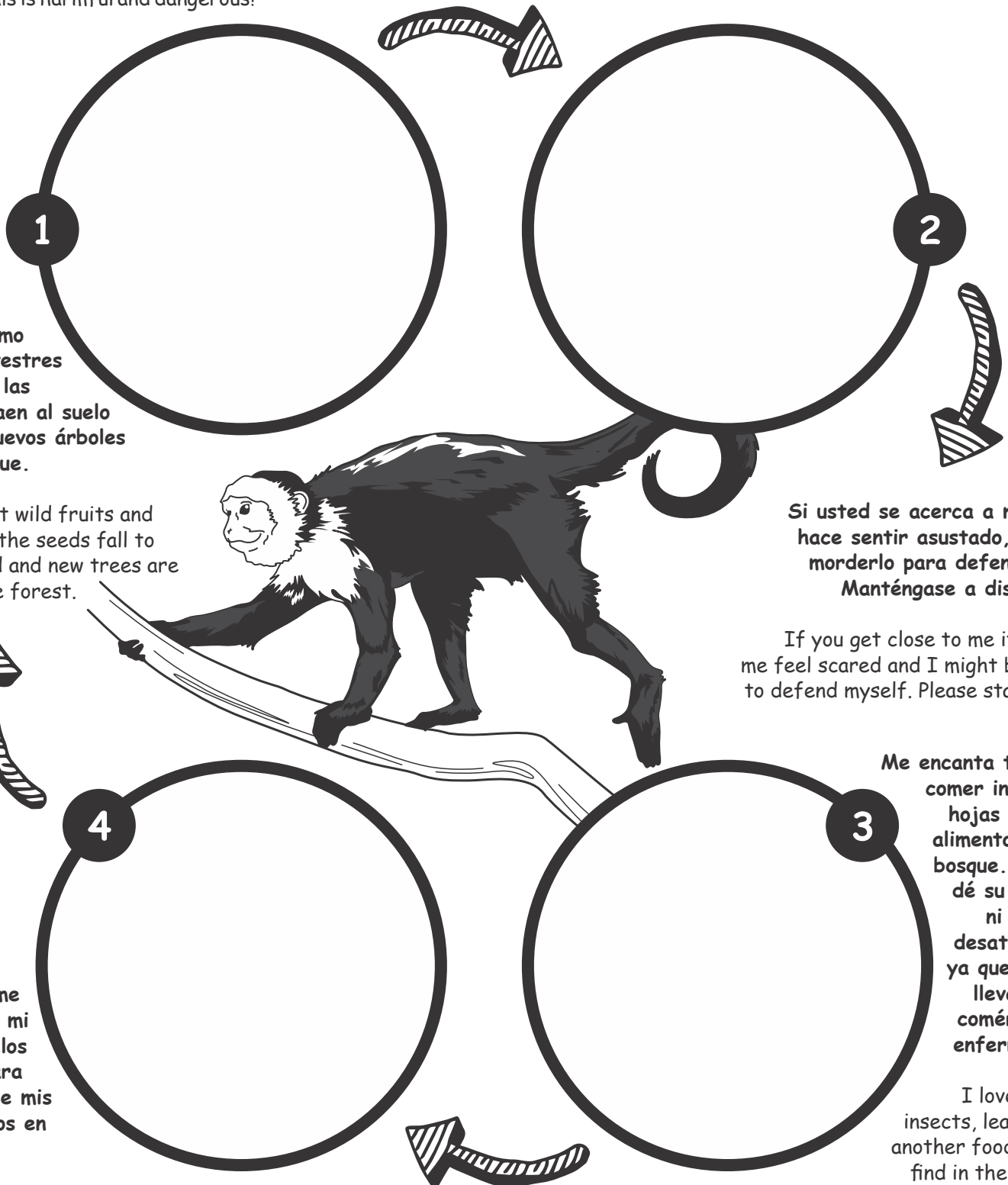
EXERCISE: Help Mommy Turtle to get to the beach to lay her eggs and then help her baby get to the sea.



Mi alimento está en el bosque / My food is in the forest

ACTIVIDAD: Dibuje en cada círculo lo que le cuenta el mono carablanca y comparta con su familia que alimentar animales silvestres es dañino y peligroso.

EXCERCISE: Draw what the White-faced Monkey tells you in each circle. Then tell your family that feeding wild animals is harmful and dangerous!



1

Cuando como
frutos silvestres
y defeco, las
semillas caen al suelo
y nacen nuevos árboles
en el bosque.

When I eat wild fruits and
defecate, the seeds fall to
the ground and new trees are
born in the forest.

2

Si usted se acerca a mí y me
hace sentir asustado, podría
morderlo para defenderme.
Manténgase a distancia.

If you get close to me it makes
me feel scared and I might bite you
to defend myself. Please stay away.

4

Tómeme
una foto
mientras me
muevo con mi
tropa por los
árboles para
que aprecie mis
movimientos en
libertad.

Take me a photo as I move with my troop
through the trees to appreciate my
movements in freedom.

3

Me encanta también
comer insectos,
hojas y otros
alimentos en el
bosque. No me
dé su comida
ni la deje
desatendida,
ya que podría
llevármela,
comérmela y
enfermarme.

I love to eat
insects, leaves and
another food that I
find in the forest.

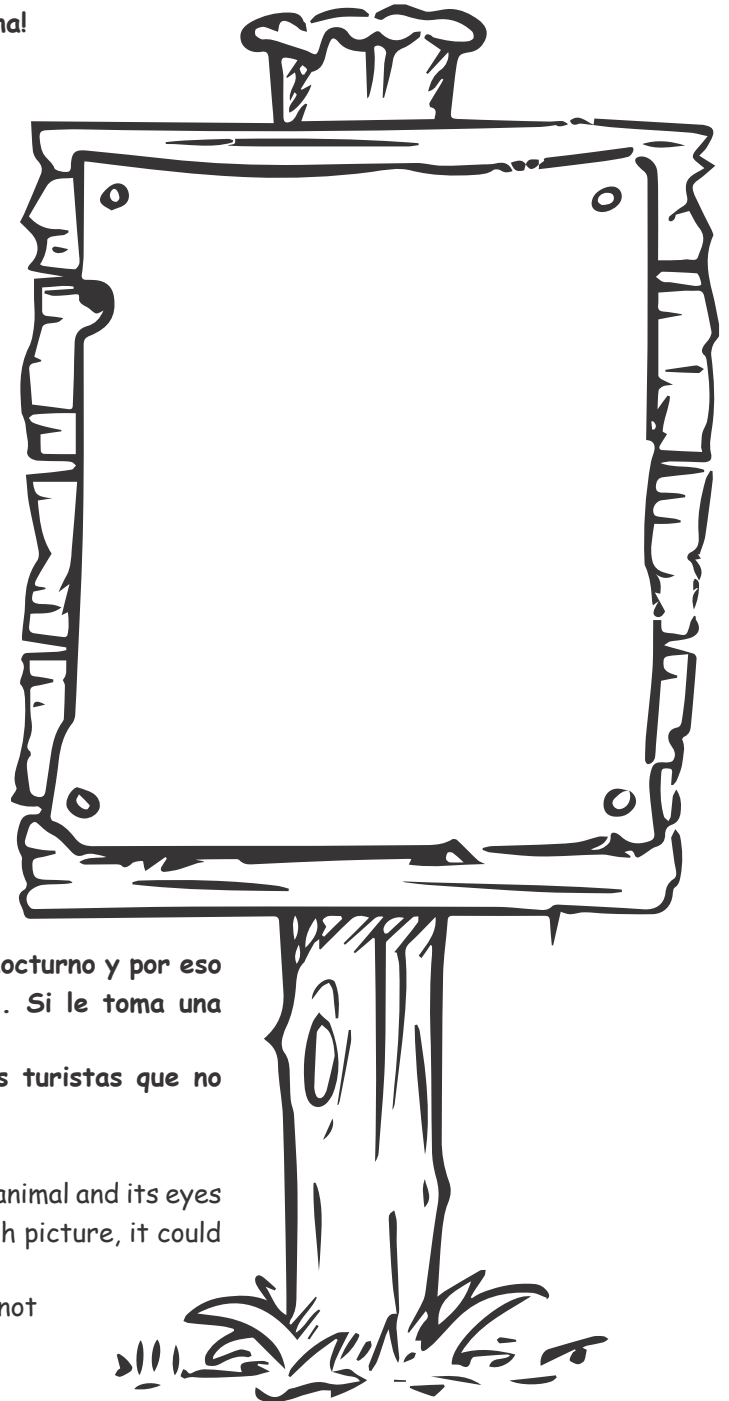
Do not give me your food or leave it unattended,
as I could take it, eat it, and make me sick.



Sin flash, por favor / No camera flash, please

- Ya sabe que para tomarle una fotografía a un animal silvestre debe mantener la distancia.
- You already know that to take a picture of a wild animal you must keep your distance.
- Pero tenemos otra cosa importante que contarle... ¡Nunca debe usar flash, ya que los asusta y confunde!
- But we have another important thing to tell you... You should never use flash, as it scares and confuses them!
- Además, puede lastimar sus ojos, principalmente en los animales nocturnos, pues sus ojos no pueden recibir tanta luz.
- Also, it can hurt their eyes, especially in nocturnal animals, because their eyes cannot receive as much light.

¡Si su foto causa el sufrimiento de un animal, no vale la pena!
If your photo makes an animal suffer, it is not worth it!



ACTIVIDAD: Este es un búho oropopo. Es un animal nocturno y por eso sus ojos son grandes para poder ver durante la noche. Si le toma una fotografía con flash, podría lastimar sus ojos.

¡Ayude al oropopo a hacer un cartel para pedirle a los turistas que no utilicen el flash cuando fotografíen animales silvestres!

EXERCISE: This is a Spectacled Owl. It is a nocturnal animal and its eyes must be large to be able to see at night. If you take a flash picture, it could hurt the owl's eyes.

Help the Spectacled Owl by making a poster asking tourists not to use the flash when photographing wild animals!

Aléjese de mi nido / Stay away from my nest

- El jabirú es el ave más grande de todo Costa Rica y está en peligro de extinción.
- The Jabiru Stork is the largest bird in all of Costa Rica and is in danger of extinction.
- Hace sus nidos de más de 1m de diámetro en grandes árboles y ambos papás cuidan de los huevos hasta que los bebés nacen.
- They makes their nests of more than 1m in diameter in large trees and both parents take care of the eggs until the babies hatch.
- Cuando se descubre un nido, algunas personas intentan fotografiarlos de forma incorrecta.
- When a nest is discovered, some people try to photograph and get too close.
- Cuando la gente hace ruido y se acerca mucho al árbol, los papás jabirú pueden asustarse tanto que abandonan el nido.
- When people make noise and get very close to the tree, Jabiru parents can get so scared that they abandon their nest.

¡Cuando vea un animal con sus bebés, no debe acercarse, podría asustarlo e incluso podría lastimarlo a usted por defenderlos!

When you see an animal with it's babies, you shouldn't get close. It could scare them and they could even hurt you when they try to defend their babies.



ACTIVIDAD: Una los puntos y dele color a los papás jabirú siguiendo las instrucciones. Además, dibuje sus huevos en el nido y ayúdenos a protegerlos de los turistas irrespetuosos.

EXCERCISE: Connect the dots and color the jabiru parents following the instructions. Also, draw their eggs in the nest and help us to protect them from disrespectful tourists.

¡Recuerde que la mejor fotografía es aquella que usted toma, sin que el animal note que usted está!
Remember that the best photograph is the one you take, without the animal noticing that you are there!



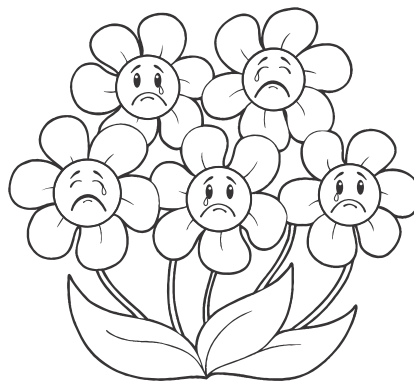
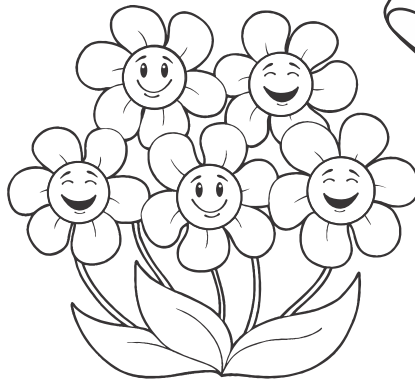
De flor en flor / From flower to flower

- Los colibríes son necesarios en la polinización de las flores. Sin polinización no hay frutos.
Hummingbirds are necessary in the pollination of flowers. Without pollination there are no fruits.
- En algunos sitios turísticos tienen la mala práctica de colocar comederos artificiales para atraer a las aves.
In some tourist facilities they have the bad practice of placing artificial feeders to attract birds.
- En estos comederos les ponen alimento que podría enfermarlos e impedir que polinicen las flores.
In these feeders they put food that could make them sick and prevent them from pollinating the flowers.
- Si usted quiere tomar fotografías de colibríes y verlos de cerca, puede sembrar plantas que los atraigan a su jardín, o visitar sitios turísticos con jardines naturales.
If you want to take pictures of hummingbirds and see them up close, you can plant plants that attract them to your garden, or visit tourist facilities with natural gardens.

Los colibríes son
muy importantes en
la naturaleza porque:



Hummingbirds are very
important in the
wild because:



No es bueno poner
comederos para los
colibríes porque:

It is not good to hang
feeders for
hummingbirds because:

ACTIVIDAD: Dele color a los dibujos y complete las frases que verá al lado de ellos. ¡Dígale a sus papás que pueden sembrar plantas de "rabo de zorro" para atraer a los colibríes y verlos en su jardín!

EXERCISE: Color the pictures and complete the sentences you see next to them. Tell your parents that they can plant "Blue Snakeweed" to attract hummingbirds and you can see them in your garden!

Sopa de adivinanzas / Riddle soup

ACTIVIDAD: Lea cada adivinanza, escriba de cuál animal se trata y luego búsquelo en la sopa de letras.

EXERCISE: Read each riddle, write which animal it is, and then look it up in the alphabet soup.

• Si extendiendo mis brazos no es porque quiera un abrazo, por favor aléjese y deme mi espacio: _____

• If I extend my arms it is not because I want a hug, please go away and give me my space: _____

• Guindando de mi cola busco mi comida y cuando defeco hago que más árboles cobren vida: _____

• I hang on my tail looking for my food and when I defecate I make more trees come alive: _____

• El ave más grande de Costa Rica soy, por favor manténgase lejos, que cuidando a mis bebés en mi nido estoy: _____

• I am the largest bird in Costa Rica, please stay far away when I am taking care of my babies in my nest: _____

• El flash que usted usó al tomarme una fotografía, mis ojos lastimó y no los puedo abrir todavía: _____

• The flash you used when taking a picture of me hurt my eyes and I can't open them yet: _____

• Hice un hueco en la arena para mis huevos desovar, mantenga su distancia si me quiere observar: _____

• I made a hole in the sand to lay my eggs, please keep your distance if you want to observe me: _____

• Soy un colorido y pequeño polinizador, volando y comiendo voy de flor en flor: _____

• I am a colorful and small pollinator, I go from flower to flower, flying and eating: _____

• No me grite si durmiendo en el Santuario me llega a encontrar, a usted tampoco le gusta que cuando esté descansando lo lleguen a molestar: _____

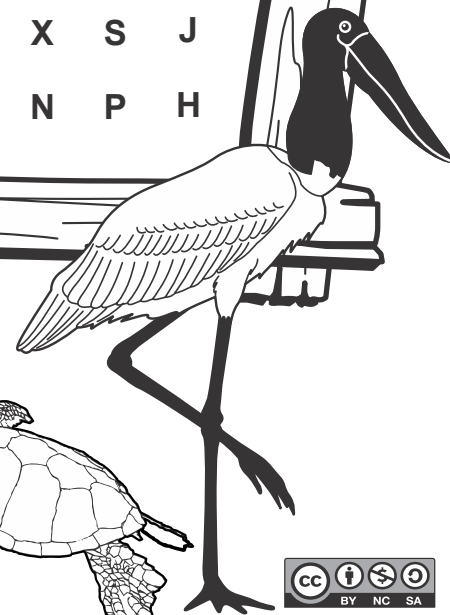
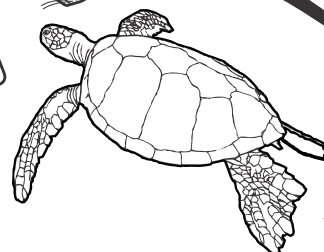
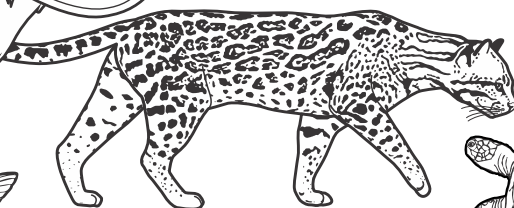
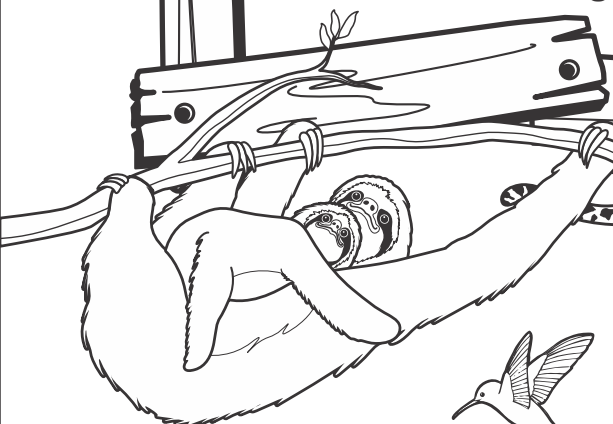
• Don't yell at me if you find me sleeping in the Wildlife Sanctuary, you don't like to be disturbed at home either: _____

Sopa de adivinanzas / Riddle soup

ACTIVIDAD: Vuelva a leer cada adivinanza y busque en la sopa de letras el animal correspondiente (en español).

EXERCISE: Reread each riddle and look in the alphabet soup for the corresponding animal (in Spanish).

W	D	H	F	Ñ	K	N	X	A	X	R	R	Ñ	Ñ	O
O	H	S	J	O	U	L	S	M	W	H	J	T	U	S
A	X	N	P	E	C	Y	T	O	R	T	U	G	A	O
M	V	I	Z	L	Ñ	E	X	N	V	M	N	L	Y	P
P	G	V	C	A	Y	P	F	O	Z	A	Ñ	Y	S	E
Y	Y	L	O	E	Y	N	O	C	T	N	G	B	O	R
H	K	J	L	W	L	F	B	A	Z	I	V	A	G	E
I	O	F	I	O	K	M	B	R	I	G	A	K	J	Z
H	C	K	B	R	Y	T	C	A	U	O	X	B	U	O
F	J	T	R	O	M	U	A	B	O	R	G	T	O	S
W	A	U	I	P	P	U	Q	L	I	D	X	S	E	O
Z	B	D	T	O	A	L	U	A	G	O	R	O	Q	M
H	I	V	K	P	A	S	O	N	G	J	Ñ	K	R	R
T	R	P	R	O	D	Ñ	W	C	F	T	O	X	S	J
Z	U	E	O	U	P	T	M	A	T	Ñ	K	N	P	H

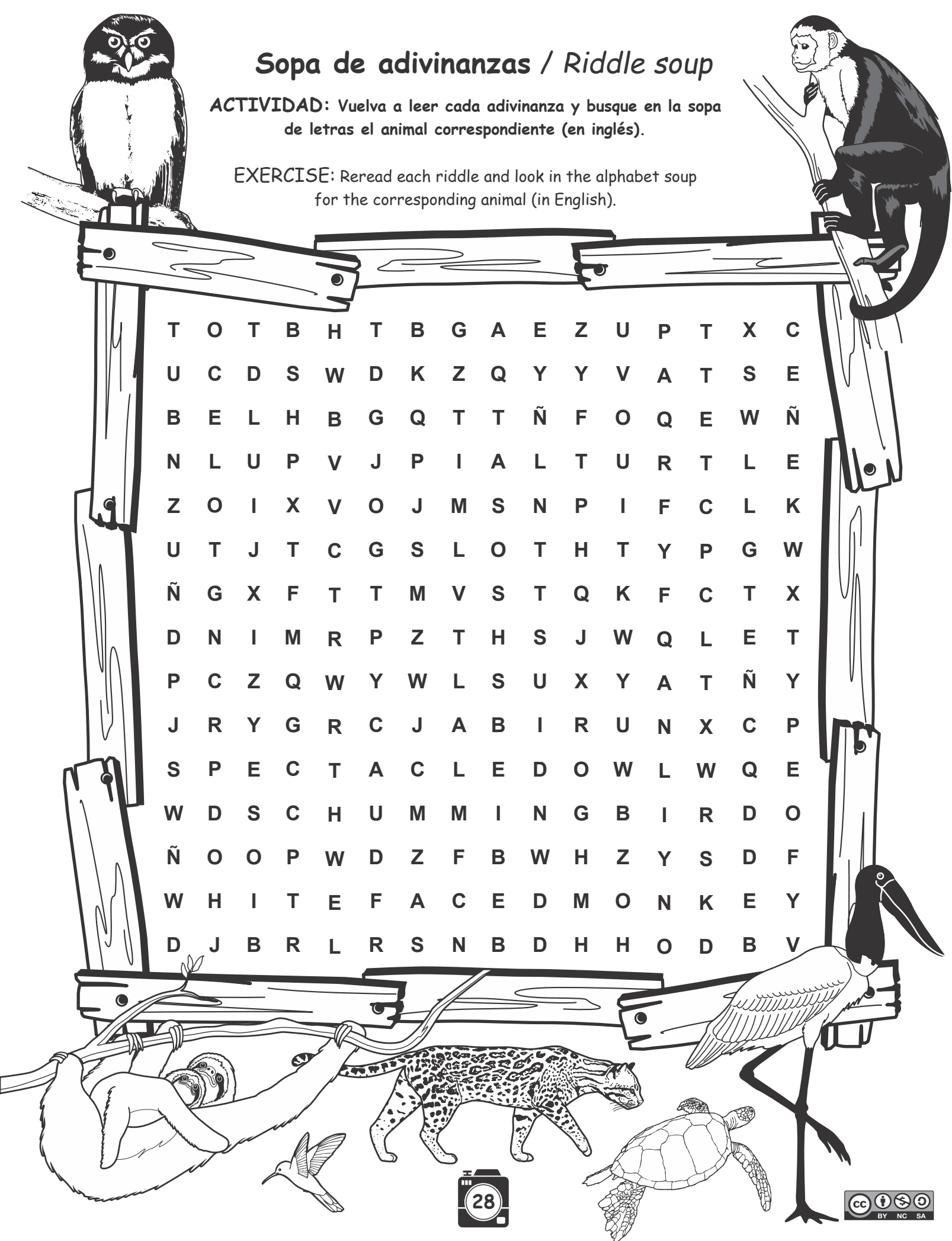


Sopa de adivinanzas / Riddle soup

ACTIVIDAD: Vuelva a leer cada adivinanza y busque en la sopa de letras el animal correspondiente (en inglés).

EXERCISE: Reread each riddle and look in the alphabet soup for the corresponding animal (in English).

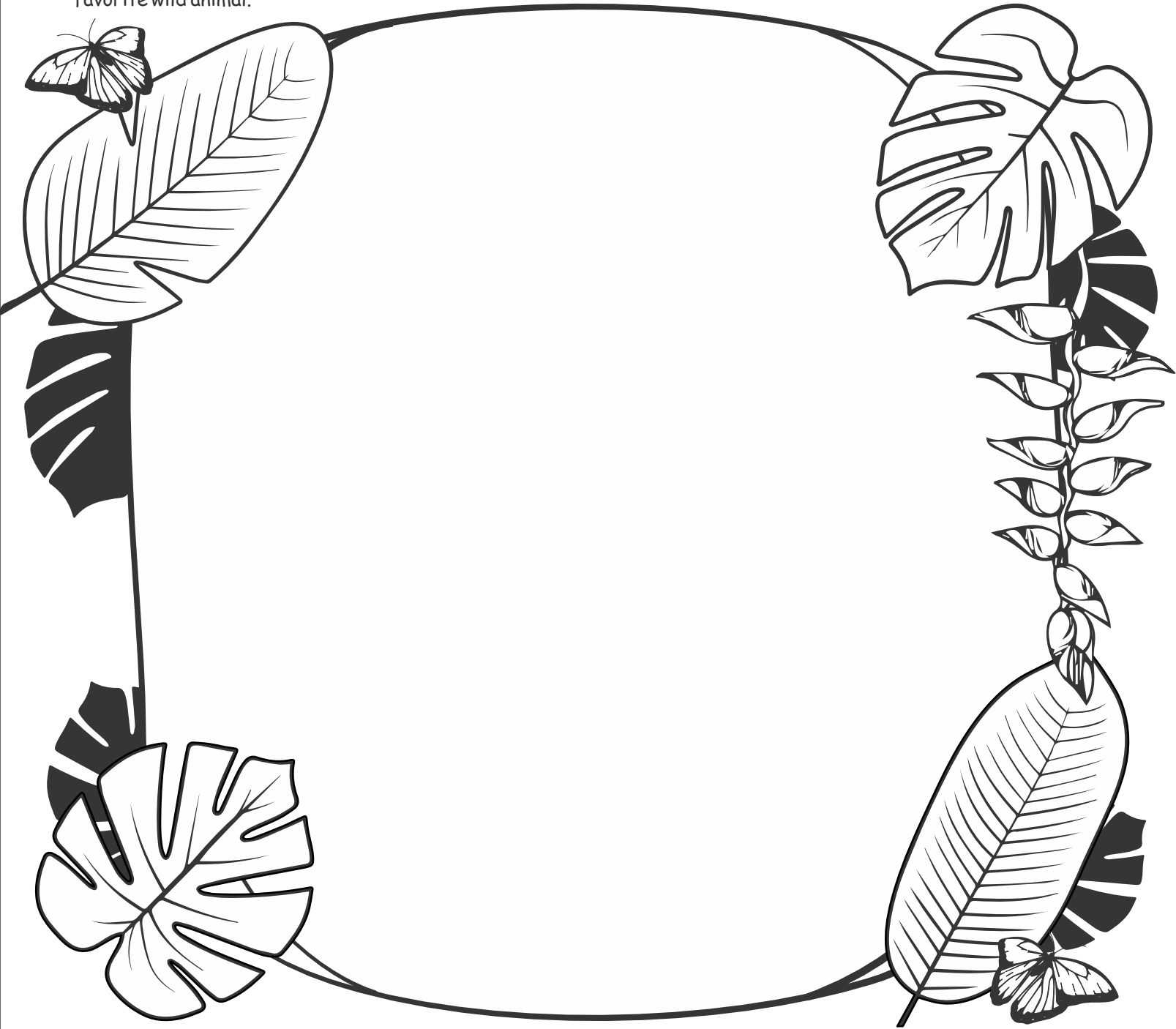
T	O	T	B	H	T	B	G	A	E	Z	U	P	T	X	C
U	C	D	S	W	D	K	Z	Q	Y	Y	V	A	T	S	E
B	E	L	H	B	G	Q	T	T	Ñ	F	O	Q	E	W	Ñ
N	L	U	P	V	J	P	I	A	L	T	U	R	T	L	E
Z	O	I	X	V	O	J	M	S	N	P	I	F	C	L	K
U	T	J	T	C	G	S	L	O	T	H	T	Y	P	G	W
Ñ	G	X	F	T	T	M	V	S	T	Q	K	F	C	T	X
D	N	I	M	R	P	Z	T	H	S	J	W	Q	L	E	T
P	C	Z	Q	W	Y	W	L	S	U	X	Y	A	T	Ñ	Y
J	R	Y	G	R	C	J	A	B	I	R	U	N	X	C	P
S	P	E	C	T	A	C	L	E	D	O	W	L	W	Q	E
W	D	S	C	H	U	M	M	I	N	G	B	I	R	D	O
Ñ	O	O	P	W	D	Z	F	B	W	H	Z	Y	S	D	F
W	H	I	T	E	F	A	C	E	D	M	O	N	K	E	Y
D	J	B	R	L	R	S	N	B	D	H	H	O	D	B	V



Selfie con mi animal favorito / Selfie with my favorite animal

ACTIVIDAD: Con base en todo lo que aprendió, dibuje en el recuadro cómo se tomaría un selfie sin crueldad con su animal silvestre favorito.

EXERCISE: Based on everything you learned, draw in the box how you would take a cruelty-free selfie with your favorite wild animal.

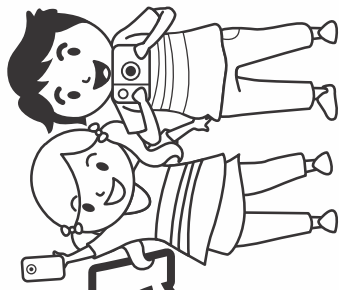


Además dígame a sus papás que le tomen una foto con un peluche o juguete de un animal silvestre y lo suban a las redes sociales con el hashtag #stopanimalselfies

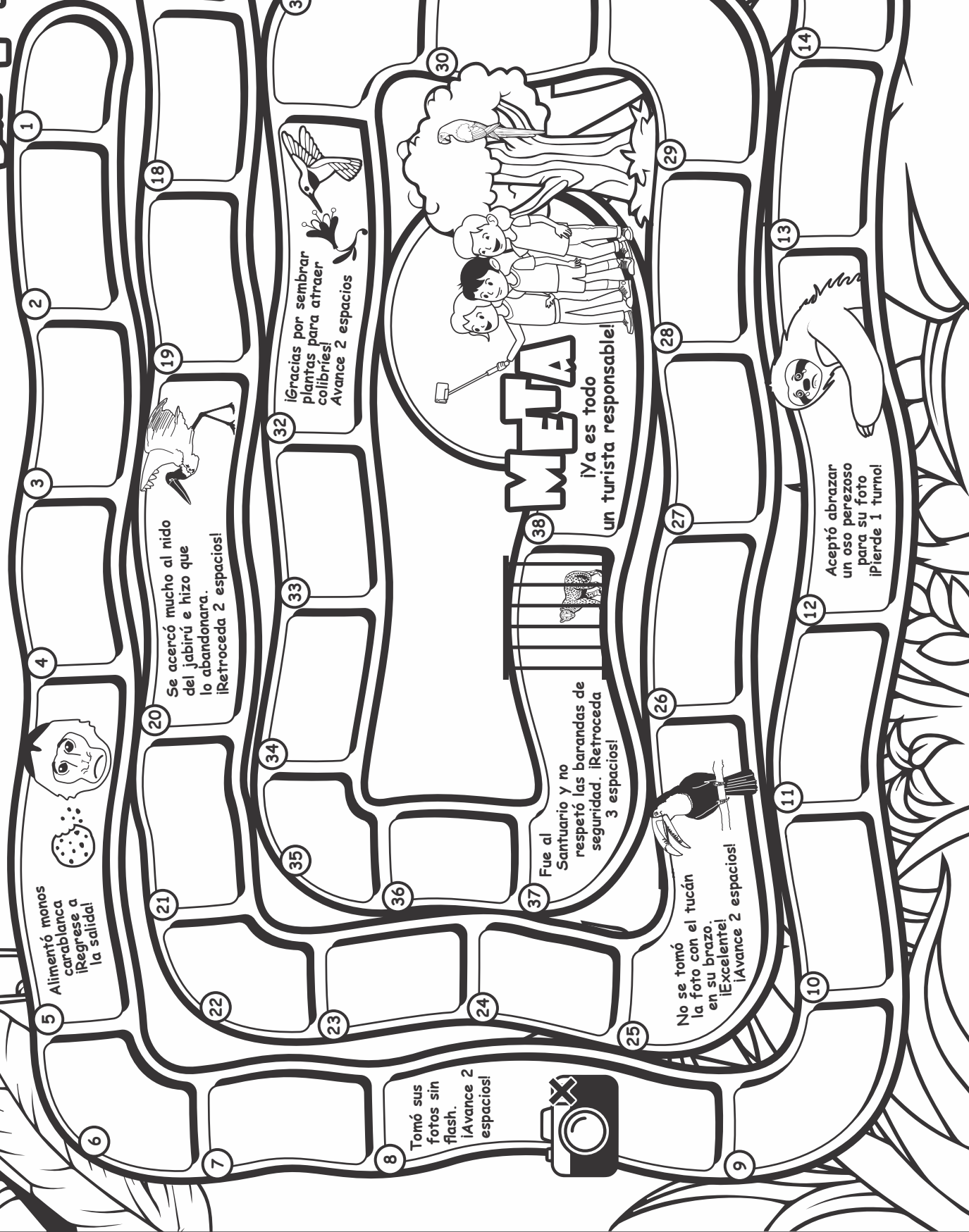
Also tell your parents to take a picture of you with a stuffed wild animal and upload it to social networks with the hashtag #stopanimalselfies

El camino del turista responsable

Busque un dado y trate de llegar a la meta respetando a los animales silvestres.



SALIDA



5 Alimentó monos carablanca. ¡Regrese a la salida!

20 Se acercó mucho al nido del jabirú e hizo que lo abandonara. ¡Retroceda 2 espacios!

32 ¡Gracias por sembrar plantas para atraer colibríes! Avance 2 espacios

8 Tomó sus fotos sin flash. ¡Avance 2 espacios!

37 Fue al Santuario y no respetó las barandas de seguridad. ¡Retroceda 3 espacios!

26 No se tomó la foto con el tucán en su brazo. ¡Excelente! ¡Avance 2 espacios!

12 Aceptó abrazar un oso perezoso para su foto. ¡Pierde 1 turno!

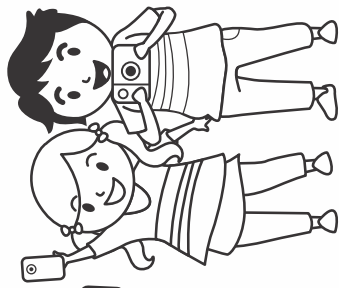
15 Respetó el espacio de la tortuga mientras la vio desovar. ¡Avance 2 espacios!

30 ¡Ya es todo un turista responsable!

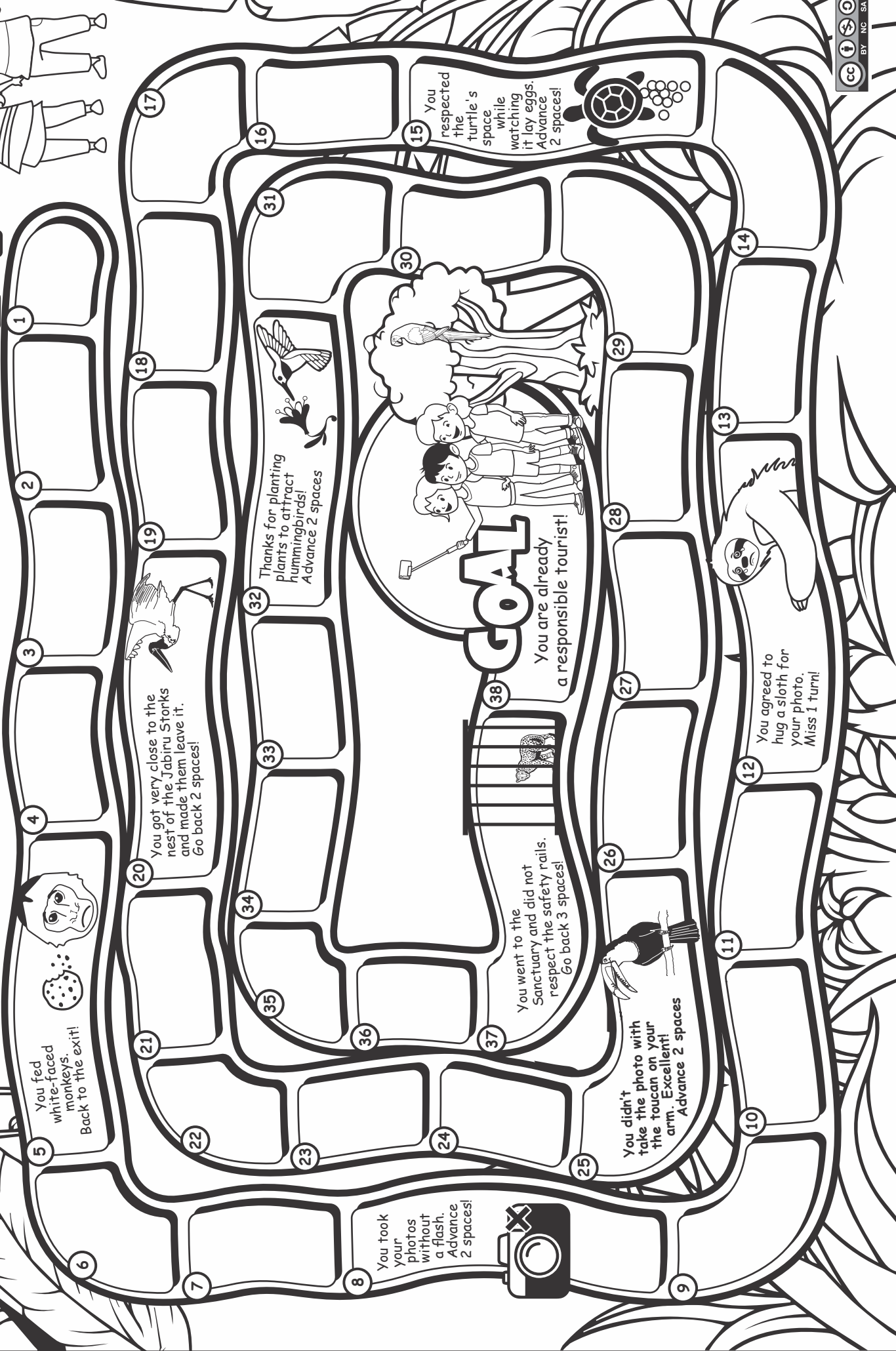
META

The path of the responsible tourist

Roll a die and try to reach the goal while respecting wild animals.



EXIT



Costa Rica alberga más del 5% de la biodiversidad del mundo y es uno de los países con mayor riqueza biológica del planeta. Sin embargo, los selfies y fotografías en contacto directo con animales silvestres están causando un gran daño a esta biodiversidad.

#stopanimalselfies es una campaña impulsada por el Gobierno de Costa Rica, en colaboración con organizaciones de la sociedad civil, universidades y empresas turísticas, entre otros, para generar conciencia acerca de los impactos negativos de los selfies y fotografías que muestran contacto directo con animales silvestres. Busca reducir estas conductas crueles y alertar de los posibles riesgos que implican.

Súmese a la campaña para acabar con los selfies crueles y apoyar la conservación de la fauna silvestre.

Tómese una fotografía con un peluche (animal de juguete) y escriba la frase:
"Yo no maltrato animales silvestres por un selfie".

Compártalo en redes sociales con el hashtag **#stopanimalselfies**.

Visite **stopanimalselfies.org**

También visite: **www.vamosaturistear.com** - **www.visitcostarica.com**

Costa Rica is home to more than 5 percent of the world's biodiversity and is one of the countries with the greatest biological richness in the globe. However, selfies and photos in direct contact with wild animals are greatly harming this biodiversity.

#stopanimalselfies is a campaign promoted by the Government of Costa Rica in collaboration with civil society organizations, universities, tourism companies, among others, aimed at raising awareness about the negative impact of selfies and photos that exhibit direct contact with wild animals. It seeks to reduce these cruel behaviors and to alert on the potential risk involved.

Join the campaign to bring cruel selfies to an end and to support the preservation of wild fauna.

Take a picture of yourself with a stuffed animal / toy animal and add the caption:
"I don't harm wild animals for a selfie."

Share it on social networks with the hashtag **#stopanimalselfies**.

Visit **stopanimalselfies.org**

Also visit: **www.vamosaturistear.com** - **www.visitcostarica.com**



Convivamos con los animales silvestres:
**Soy un turista responsable
con la fauna de Costa Rica**

Let's live with wild animals:
*I am a responsible
wildlife tourist of Costa Rica*



Ministerio de Ambiente y Energía:
www.minae.go.cr
shramirez@minae.go.cr

Humane World for Animals
www.humaneworld.org
gdelgadillo@humaneworld.org

Universidad Nacional:
www.una.ac.cr
icomvis@una.ac.cr
investigacion@una.ac.cr
iret@una.ac.cr



Humane
World for
Animals..



VICERRECTORÍA DE
INVESTIGACIÓN
UNIVERSIDAD NACIONAL



En alianza con:



FBS



CANAECO



Transición hacia una
**economía
verde urbana**

